

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 20 juni 2001

Nr 520—529

INNEHÅLL

Nr		Sidan
520	Lag om ändring av strafflagen	1409
521	Lag om upphävande av lagen om villkorligt straff	1411
522	Lag om ändring av lagen om unga förbrytare	1412
523	Lag om ändring av 2 och 10 § straffregisterlagen	1413
524	Lag om ändring av lagen om samarbete mellan Finland och de övriga nordiska länderna vid verkställighet av domar i brottmål	1414
525	Lag om upphävande av 1 § 3 mom. lagen om strafforderförfarande	1415
526	Lag om ändring av lagen om statens specialfinansieringsbolags kredit- och borgensverksamhet	1416
527	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om lufttransport av farliga ämnen	1418
528	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om transport av farliga ämnen som stycke gods på fartyg	1421
529	Inrikesministeriets förordning om ändring av 1 § inrikesministeriets beslut om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden	1423

Nr 520

Lag

om ändring av strafflagen

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut

fogas till strafflagen av den 19 december 1889 (39/1889) ett nytt 2 b kap. som följer:

2 b kap.

Villkorligt fängelse

1 §

Valet mellan villkorligt och ovillkorligt fängelse

Ett fängelsestraff på viss tid som uppgår till högst två år kan förklaras villkorligt (*villkorligt fängelse*), om inte brottets allvarlighet, gärningsmannens skuld sådan den framgår av brottet eller gärningsmannens tidigare brottslighet förutsätter att ovillkorligt fängelse döms ut.

RP 177/2000
LaUB 8/2001
RSv 46/2001

För ett brott som någon har begått före fyllda 18 år får dock inte dömas till ovillkorligt fängelsestraff, om det inte finns vägande skäl.

2 §

Tilläggsåtgärder i samband med villkorligt fängelse

Om enbart villkorligt fängelse inte kan anses vara ett tillräckligt straff för brottet, kan dessutom dömas ut böter eller, om det villkorliga fängelsestraffet överstiger ett år, samhällstjänst i minst 20 och högst 90 timmar.

Den som inte hade fyllt 21 år när brottet begicks kan dömas till villkorligt fängelse förenat med övervakning under en prøvotid, om detta skall anses motiverat för att främja gärningsmannens möjligheter att anpassa sig i samhället och för att förhindra återfall i brott.

Om böter, samhällstjänst och övervakning som döms ut utöver villkorligt fängelse gäller vad som bestäms särskilt om detta. Samhällstjänsten kan dock förvandlas till fängelse i minst fyra och högst 90 dagar.

3 §

Innebörden av villkorligt fängelse

När villkorligt fängelse döms ut, skjuts verkställigheten av straffet upp för en prøvotid. Prövotiden för villkorligt fängelse är minst ett och högst tre år. Prövotiden börjar löpa från det att domen avkunnas eller meddelas.

Straffet förfaller, om det inte enligt 5 § bestäms att straffet skall verkställas.

4 §

Meddelande om verkningarna av domen

Den som har dömts till villkorligt fängelse

Helsingfors den 14 juni 2001

skall när domen avkunnas eller meddelas underrättas om vilken dag prøvotiden upphör samt på vilka grunder det kan bestämmas att straffet skall verkställas.

5 §

Förordnande om verkställighet av villkorligt fängelse

Domstolen kan bestämma att ett villkorligt fängelsestraff skall verkställas, om den dömde under prøvotiden begår ett brott för vilket han eller hon enligt domstolens prövning borde dömas till ovillkorligt fängelse och om åtal för detta brott har väckts inom ett år från prøvotidens utgång. För det straff som skall verkställas och det straff som döms ut för det brott som begåtts under prøvotiden bestäms då ett gemensamt ovillkorligt fängelsestraff tillsammans med fängelsestraff som skall dömas ut samtidigt för andra brott, med iakttagande av vad som bestäms i 7 kap.

Domstolen kan också bestämma att det villkorliga fängelsestraffet skall verkställas endast delvis, varvid straffet till övriga delar förblir villkorligt med samma prøvotid som tidigare.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2001.

Republikens President
TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 521

L a g

om upphävande av lagen om villkorligt straff

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Genom denna lag upphävs lagen den 13 februari 1976 om villkorligt straff (135/1976) jämte ändringar.

2 §

Denna lag träder i kraft den 1 september 2001.

Samma dag förfaller sådana bötesstraff som har förklarats villkorliga med stöd av den lag som upphävs och som inte har förfallit med stöd av 6 § i nämnda lag.

Helsingfors den 14 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 522

L a g

om ändring av lagen om unga förbrytare

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 31 maj 1940 om unga förbrytare (262/1940) 7 och 13 §, sådana de
lyder i lag 137/1976, samt
ändras 8 § och 27 § 2 mom., av dessa lagrum 27 § 2 mom. sådant det lyder i lag 323/1983,
som följer:

8 §

Syftet med övervakningen av den som har
dömts till villkorligt fängelsestraff är att
hindra den dömden från att begå nya brott och
att stödja personen i hans eller hennes strävan
att leva klanderfritt.

verkställas samtidigt med ett ovillkorligt
fängelsestraff som har dömts ut för ett annat
brott, kan också ett fängelse- eller arreststraff
som har dömts ut i ett mål som har behandlats
så som avses i militära rättegångslagen
avtjänas i ungdomsfängelse.

27 §

Om ett fängelsestraff på viss tid som har
dömts ut för ett brott som avses i 2 § militära
rättegångslagen eller ett arreststraff skall

Denna lag träder i kraft den 1 september
2001.

Helsingfors den 14 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 523

L a g

om ändring av 2 och 10 § straffregisterlagen

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i straffregisterlagen av den 20 augusti 1993 (770/1993) 2 § 1 mom. och 10 § 1 mom.,
sådana de lyder i lag 1061/1996, som följer:

2 §

I straffregistret antecknas på basis av domstolarnas meddelanden uppgifter om avgöranden genom vilka någon i Finland har dömts till ovillkorligt fängelsestraff, samhällstjänst eller villkorligt fängelse eller till böter, samhällstjänst eller övervakning utöver villkorligt fängelse, till ungdomsstraff, böter i stället för ungdomsstraff eller till avsättning, eller genom vilka någon lämnats obestraftad med stöd av 3 kap. 3 § strafflagen (39/1889). I straffregistret antecknas dock inte uppgifter om förvandlingsstraff för böter eller fängelsestraff som har dömts ut med stöd av civiltjänstlagen (1723/1991). I straffregistret antecknas också uppgifter om avgöranden genom vilka en juridisk person har dömts till samfundsbot.

1) uppgifter om villkorligt fängelse och om böter, samhällstjänst eller övervakning som har dömts ut utöver villkorligt fängelse, om ungdomsstraff, böter i stället för ungdomsstraff samt om avsättning och samfundsbot sedan fem år förflutit,

2) uppgifter om ovillkorligt fängelsestraff på högst två år och om samhällstjänst sedan tio år förflutit, samt

3) uppgifter om ovillkorligt fängelsestraff på över två och högst fem år samt om dom genom vilken någon lämnats obestraftad med stöd av 3 kap. 3 § strafflagen sedan tjugo år förflutit

från det den lagakraftvunna domen gavs.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2001.

Samma dag utplånas ur straffregistret de anteckningar om villkorliga böter som finns i registret.

10 §

Uppgifter skall utplånas ur straffregistret enligt följande:

Helsingfors den 14 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 524

L a g

om ändring av lagen om samarbete mellan Finland och de övriga nordiska länderna vid verkställighet av domar i brottmål

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 20 juni 1963 om samarbete mellan Finland och de övriga nordiska länderna vid verkställighet av domar i brottmål (326/1963) 12 § 2 mom., 13 § och 14 § 3 mom., sådana de lyder i lag 138/1976, som följer:

12 §

Sedan det har bestämts att övervakningen skall ordnas i Finland, skall bestämmelserna i 2 b kap. strafflagen (39/1889) tillämpas på förordnande om verkställighet av villkorligt fängelse, om inte något annat bestäms nedan.

13 §

Också en sådan i något annat nordiskt land villkorligt dömd beträffande vilken det inte har bestämts att övervakningen skall ordnas i Finland kan, om personen i fråga här döms för ett under prövotiden begånget brott, med tillämpning av bestämmelserna i 2 b kap. strafflagen förklaras ha förverkat förmånen av det villkorliga straffet.

Helsingfors den 14 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

14 §

Om domstolen finner att det på grund av 2 b kap. strafflagen borde bestämmas att ett villkorligt straff som har dömts ut i ett annat nordiskt land skall verkställas eller att i fråga om en villkorligt dömd borde vidtas åtgärder på grund av att personen i fråga har underlåtit att iaktta sådana särskilda villkor eller föreskrifter som förutsätts i domen eller som har meddelats med stöd av den, kan domstolen hänskjuta ärendet till den stat där domen har givits eller där den dömde står under övervakning.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2001.

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 525

L a g

om upphävande av 1 § 3 mom. lagen om strafforderförfarande

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §	2 §
Genom denna lag upphävs 1 § 3 mom. lagen den 26 juli 1993 om strafforderförfarande (692/1993).	Denna lag träder i kraft den 1 september 2001.

Helsingfors den 14 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 526

L a g**om ändring av lagen om statens specialfinansieringsbolags kredit- och borgensverksamhet**

Given i Helsingfors den 14 juni 2001

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 18 juni 1998 om statens specialfinansieringsbolags kredit- och borgensverksamhet (445/1998) 1 § 2 mom., 2 § 1—3 mom., 4 § 2 mom., 7 § och 8 § 3 mom., av dessa 1 § 2 mom. sådant det lyder i lag 423/2001, samt
fogas till lagen en ny 4 a § som följer:

1 §

Tillämpningsområde

Om de förbindelser som bolaget ger bestäms dessutom i lagen om statliga exportgarantier (422/2001), lagen om statsgarantier för företag som idkar skeppsbyggnads- eller rederirörelse (573/1972), lagen om statsgarantier och exportgarantier för investeringar som främjar miljövård (609/1973) och lagen om statsgarantier för tryggnad av basråvaruförsörjningen (651/1985).

2 §

Inriktning av verksamheten

Med iakttagande av de mål som avses i 1 § lagen om statens specialfinansieringsbolag kan bolagets krediter, borgen och andra finansiella tjänster inriktas på utövande av näringsverksamhet samt, för främjandet av detta syfte, också på en kommun. Bolaget kan dock inte inrikta dessa finansiella tjänster på egentligt jord- och skogsbruk och inte heller på byggnadsrörelse. Minuthandeln och trafiken kan vara föremål för bolagets verksamhet endast till den del som det är fråga om ett

turismprojekt. Ett tjänsteföretag vars verksamhet grundar sig på regional eller lokal efterfrågan kan vara föremål för bolagets verksamhet, förutsatt att företaget producerar tjänster som är behövliga för näringsverksamheten. Utan hinder av bestämmelserna i detta moment kan bolaget inrikta den borgens-, kapitalgaranti- och serviceverksamhet som avses i 4, 4 a och 5 § på projekt i andra företag än sådana som utövar egentligt gårdsbruk samt bevilja krediter för småföretagsverksamhet med undantag för egentligt gårdsbruk.

Bolaget skall inrikta sin kredit- och borgensverksamhet som avses i denna lag huvudsakligen på små och medelstora företag. Stora företag kan ges krediter och borgen endast av särskilda skäl. Bolaget kan bevilja kapitalgarantier endast för kapitalplaceringar i små och medelstora företag.

I denna lag avses med ett litet och ett medelstort företag ett företag som definieras i kommissionens rekommendation 96/280/EG av den 3 april 1996 om definitionen på små och medelstora företag och som har färre än 250 anställda och antingen en årlig omsättning som inte överstiger 40 miljoner euro eller motsvarande belopp i mark eller en årlig balansslutning som inte överstiger 27 miljoner euro eller motsvarande belopp i

mark och som uppfyller kriteriet på oberoende och de övriga kriterier på ett litet och ett medelstort företag som avses i rekommendationen.

4 §

Bolagets borgensverksamhet

Som säkerhet för en sådan kredit som ett kreditinstitut beviljar en inhemsk leverantör eller beställare för finansieringsarrangemang i samband med en inhemsk kapitalvaruleverans, kan borgen ställas också när någon annan än ett företag som avses i 2 § 3 mom. är kredittagare. För beviljande av borgen för en sådan kredit skall handels- och industriministeriets samtycke inhämtas, om kreditbeloppet överstiger 35 miljoner euro.

4 a §

Bolagets kapitalgarantiverksamhet

Bolaget kan bevilja garantier i händelse av sådan förlustrisk för kreditinstitut, kapitalplaceringsfonder eller andra sammanslutningar samt enskilda som uppkommer i samband med kapitalplaceringar.

Närmare bestämmelser om beviljandet och inriktningen av kapitalgarantierna och om utbetalning av ersättningar meddelas genom förordning av handels- och industriministeriet.

Helsingfors den 14 juni 2001

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Sinikka Mönkäre*

7 §

Borgen för de lån som bolaget har upptagit

Statsrådet har rätt att utan att kräva motsäkerheter men annars på de villkor som statsrådet bestämmer ställa statlig proprieborgen som säkerhet för de inhemska och utländska lån som bolaget har upptagit och för att de villkor som har överenskommit i dem uppfylls. I detta syfte får lån samtidigt vara utestående till ett kapital på totalt högst 1,2 miljarder euro. Motvärdet av ett lån som har beviljats i en annan valuta än euro beräknas enligt den medelkurs som Europeiska centralbanken noterade för valutan i fråga vid den tidpunkt när borgen ställdes.

8 §

Statens förbindelser

Kapitalet av de krediter som avses i 3 och 4 § och som omfattas av den förbindelse som avses i 1 mom. 3 punkten får samtidigt vara utestående och kapitalet av borgen får samtidigt vara gällande till ett belopp av totalt högst 2,3 miljarder euro.

Denna lag träder i kraft den 1 september 2001.

Nr 527

Statsrådets förordning
om ändring av förordningen om lufttransport av farliga ämnen

Given i Helsingfors den 13 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i förordningen den 11 mars 1997 om lufttransport av farliga ämnen (210/1997) 4, 6—8 och 13—15 §, 16 § 2 mom., 20 och 21 § samt *fogas* till förordningen en ny 14 a § som följer:

4 §

Farliga ämnen som resgoods

Passagerare eller besättningsmedlemmar får inte medföra farliga ämnen ombord på luftfartyg i sitt resgoods eller i övrigt, om inte Luftfartsverket i enlighet med ICAO-TI bestämmer något annat i fråga om vissa farliga ämnen. Sådana farliga ämnen som får transporteras i luftfartyg, men för vilkas transport enligt ICAO-TI krävs transportörens godkännande, får passagerare eller besättningsmedlemmar inte medföra ombord på luftfartyg förrän transportören har godkänt transporten.

Passagerare skall innan de går ombord på luftfartyg anmäla de farliga ämnen som de har i sitt resgoods eller i övrigt medför. Denna skyldighet gäller dock inte ämnen som enligt 1 mom. får transporteras utan transportörens godkännande.

Transportören skall säkerställa att passagerarna i enlighet med ICAO-TI informeras om vilka ämnen det är förbjudet att transportera med luftfartyg.

6 §

Avsändarens skyldigheter

Innan en avsändare överlämnar ett farligt

ämne för transport som flygfrakt, skall avsändaren förvissa sig om att lufttransport av ämnet inte är förbjuden samt att transportören har fått transportdokumenten och övriga i ICAO-TI avsedda handlingar.

Avsändaren skall ge sin personal tillräckliga instruktioner med iakttagande av vilka den förmår sköta sina uppgifter i anslutning till transport av farliga ämnen.

Förutom skyldigheterna i 1 och 2 mom. skall avsändaren iakta vad som i övrigt åläggs honom i bestämmelser och föreskrifter.

7 §

Transportörens skyldigheter

Transportören skall ha tillstånd av Luftfartsverket för lufttransport av farliga ämnen. Tillstånd krävs dock inte om det är fråga om

1) det bränsle som luftfartyget använder under flygning,

2) ett ämne eller föremål som skall transporteras i luftfartyget i enlighet med föreskrifter om luftfartygs luftvärdighet eller flygverksamhet,

3) ett sådant i 4 § 1 mom. avsett ämne eller föremål som får transporteras,

4) i ICAO-TI avsedda ämnen eller föremål

som är avsedda för försäljning till passagerarna under flygning,

5) i ICAO-TI avsedda ämnen eller föremål som är avsedda för vård av patienter under flygning,

6) övriga i ICAO-TI avsedda farliga ämnen eller föremål som inte omfattas av ICAO-TI:s tillämpningsområde på grund av deras speciella ändamål.

Transportören skall iaktta bestämmelserna i ICAO-TI vid godkännande av farliga ämnen för transport, vid tillfällig lagring och lastning av farliga ämnen, vid iakttagande av kollinas och containrarnas skick samt vid informering och instruerande av sin personal samt av andra. Transportörens drifhandbok skall innehålla tillräckliga instruktioner med iakttagande av vilka transportörens personal förmår sköta sina uppgifter i anslutning till transport av farliga ämnen.

Förutom skyldigheterna i 1 och 2 mom. skall transportören iaktta vad som i övrigt åläggs honom i bestämmelser och föreskrifter.

8 §

Tekniska krav på förpackningar och tankar

Om de tekniska kraven på förpackningar och tankar som används för transport av farliga ämnen bestäms i 13 a § lagen om transport av farliga ämnen (719/1994) och med stöd av den i beslut av Luftfartsverket.

13 §

Påvisande av förpackningars och tankars överensstämmelse med kraven

Om påvisande av att förpackningar och tankar som används för transport av farliga ämnen stämmer överens med kraven bestäms i 3 § statsrådets förordning om påvisande av att förpackningar och tankar avsedda för transport av farliga ämnen stämmer överens med kraven (302/2001).

För transport av farliga ämnen får även användas förpackningar och tankar som godkänts av en utländsk, behörig myndighet som avses i ICAO-TI eller av en inrättning som denna myndighet har bemyndigat.

14 §

Myndigheter

Lufttransporter av farliga ämnen övervakas av Luftfartsverket, tullverket, polismyndigheterna och gränsbevakningsväsendet inom respektive myndighets behörighetsområde. Utöver vad som bestäms i 6 § 2 mom. lagen om transport av farliga ämnen övervakar militärmyndigheterna även andra lufttransporter av farliga ämnen som utförs som militär luftfart.

I frågor som gäller hantering, tillfällig lagring, lastning av farliga ämnen och iakttagande av deras skick är den i ICAO-TI avsedda behöriga myndigheten i Finland Luftfartsverket och i fråga om radioaktiva ämnen utöver Luftfartsverket dessutom strålsäkerhetscentralen.

I frågor som gäller transport av radioaktiva ämnen är det i Finland strålsäkerhetscentralen som

- 1) utför i ICAO-TI avsedda godkännanden av transporter,
- 2) utför i ICAO-TI avsedda godkännanden av transporter som sköts genom specialarrangemang,
- 3) mottar i ICAO-TI avsedda anmälningar till behöriga myndigheter,
- 4) i övrigt fungerar som i ICAO-TI avsedd behörig myndighet.

14 a §

Anmälan om godkännande av förpackningar eller tankar

Besiktningssorganet skall underrätta säkerhetsteknikcentralen om typgodkännande av förpackningar eller tankar avsedda för transport av farliga ämnen eller annat motsvarande påvisande av att de stämmer överens med kraven.

15 §

Anmälan när en förpackning eller tank har gått sönder

Avsändaren, transportören och mottagaren är skyldiga att vid transport av radioaktiva ämnen underrätta strålsäkerhetscentralen och vid transport av andra farliga ämnen att

underrätta säkerhetsteknikcentralen när konstruktionen på en förpackning eller tank som är godkänd eller i övrigt har påvisats stämma överens med kraven har gått sönder under normala transportförhållanden.

16 §

Säkerhetsteknikcentralens och strålsäkerhetscentralens rättigheter och skyldigheter

Strålsäkerhetscentralen för register över förpackningar och tankar som är avsedda för transport av radioaktiva ämnen och som har typgodkänts eller vilkas typ på annat sätt har påvisats stämma överens med kraven. Säkerhetsteknikcentralen för register över förpackningar och tankar som är avsedda för transport av andra farliga ämnen.

20 §

Undantag

Luftfartsverket kan inom sitt verksamhetsområde i enskilda fall på ansökan bevilja tillstånd att avvika från bestämmelserna i denna förordning om det finns särskilt tvingande skäl därtill och om iakttagandet av

Helsingfors den 13 juni 2001

Kommunikationsminister *Olli-Pekka Heinonen*

bestämmelserna medför avsevärd olägenhet. Beviljande av undantag förutsätter dessutom att den säkerhet som krävs kan uppnås på något annat sätt och att beviljandet av undantag är förenligt med allmänt intresse.

21 §

Anvisningar

Inrikesministeriet, jord- och skogsbruksministeriet, Luftfartsverket, säkerhetsteknikcentralen, strålsäkerhetscentralen, tullverket, gränsbevakningsväsendet och gentekniknämnden kan vid behov meddela anvisningar om frågor som hör till respektive organs behörighetsområde.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2001.

Sådana tillstånd och godkännanden som beviljats med stöd av de bestämmelser som gäller vid förordningens ikraftträdande gäller som sådana med de rättigheter och skyldigheter som avses i tillstånden och godkännandena.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Trafikråd *Seija Miettinen*

Nr 528

Statsrådets förordning

om ändring av förordningen om transport av farliga ämnen som styckegods på fartyg

Given i Helsingfors den 13 juni 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *upphävs* i förordningen den 4 september 1998 om transport av farliga ämnen som styckegods på fartyg (666/1998) 4 § 2 mom. och 14 § 2 mom., *ändras* 5, 8, 9 och 10 §, 11 § 2 mom., 12 § 2 mom., 17 och 18 § samt *fogas* till förordningen nya 11 a och 14 a § som följer:

5 §

Tekniska krav på förpackningar och tankar

Om de tekniska kraven på förpackningar och tankar som används för transport av farliga ämnen bestäms i 13 a § lagen om transport av farliga ämnen (719/1994) och med stöd av den i beslut av sjöfartsverket.

För transport av farliga ämnen får även användas förpackningar och tankar som godkända av en utländsk, behörig myndighet som avses i IMDG-koden eller av en inrättning som denna myndighet har bemyndigat.

10 §

Anmälan när en förpackning eller tank har gått sönder

Avlastaren, avsändaren, transportören och mottagaren är skyldiga att vid transport av radioaktiva ämnen underrätta strålsäkerhetscentralen och vid transport av andra farliga ämnen att underrätta säkerhetsteknikcentralen när konstruktionen på en förpackning eller tank som är godkänd eller i övrigt har påvisats stämma överens med kraven har gått sönder under normala transportförhållanden.

8 §

Extra ytteremballage

Ett kolli får förpackas i ett separat extra ytteremballage, som dock inte får strida mot bestämmelserna om förpackning av det ämne som transporteras.

9 §

Påvisande av förpackningars och tankars överensstämmelse med kraven

Om påvisande av att förpackningar och tankar som används vid transport av farliga ämnen stämmer överens med kraven bestäms i 3 § statsrådets förordning om påvisande av att förpackningar och tankar avsedda för transport av farliga ämnen stämmer överens med kraven (302/2001).

11 §

Säkerhetsteknikcentralens och strålsäkerhetscentralens rättigheter och skyldigheter

Strålsäkerhetscentralen för register över förpackningar och tankar som är avsedda för transport av radioaktiva ämnen och som har typgodkänts eller vilkas typ på annat sätt har

påvisats stämma överens med kraven. Säkerhetsteknikcentralen för register över tankar och förpackningar som är avsedda för transport av andra farliga ämnen.

11 a §

Godkännande av och anmälan om transport av radioaktiva ämnen

Avsändaren skall hos strålsäkerhetscentralen ansöka om godkännande för transport av radioaktiva ämnen och anmäla transporter av radioaktiva ämnen till strålsäkerhetscentralen, om inte något annat bestäms i sjöfartsverkets beslut.

12 §

Utredning om ämnen som lastas och lossas

— — — — —
Innan ett farligt ämne lossas i Finland skall fartygets befälhavare lämna en utredning som avses i 1 mom. jämte bilagor till hamnmyndigheterna och till den som utför lossningsarbetet eller dennes representant.
— — — — —

14 a §

Anmälan om godkännande av förpackningar eller tankar

Besiktningsoorganet skall underrätta säker-

Helsingfors den 13 juni 2001

Kommunikationsminister *Olli-Pekka Heinonen*

hetsteknikcentralen om typgodkännande av förpackningar eller tankar avsedda för transport av farliga ämnen eller annat motsvarande påvisande av att de stämmer överens med kraven.

17 §

Undantag

Sjöfartsverket kan inom sitt verksamhetsområde i enskilda fall på ansökan bevilja tillstånd att avvika från bestämmelserna i denna förordning om det finns särskilt tvingande skäl till avvikelse eller om iakttagandet av bestämmelserna medför oskäliga kostnader eller avsevärd olägenhet. Beviljande av undantag förutsätter dessutom att den säkerhet som krävs kan uppnås på något annat sätt.

18 §

Anvisningar

Inrikesministeriet, jord- och skogsbruksministeriet, sjöfartsverket, säkerhetsteknikcentralen, strålsäkerhetscentralen, gentekniknämnden, tullverket och gränsbevakningsväsendet kan dessutom vid behov meddela anvisningar om frågor som hör till respektive organs behörighetsområde.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2001.

Trafikråd *Seija Miettinen*

Nr 529

Inrikesministeriets förordning**om ändring av 1 § inrikesministeriets beslut om förbud mot trafik och vistelse inom vissa områden**

Given i Helsingfors den 6 juni 2001

I enlighet med inrikesministeriets beslut *ändras* i inrikesministeriets beslut (440/1999) som utfärdats med stöd av 52 § polislagen (493/1995) 1 §, sådan den lyder delvis ändrad i inrikesministeriets beslut 480/2000, som följer:

1 §

Förbud mot trafik och vistelse

Det är förbjudet att utan behörigt tillstånd av justitieministeriets fångvårdsavdelning eller straffanstalten i fråga färdas och vistas inom följande fängelsers områden:

1) I Södra Finlands län

a) Helsingfors fängelse i Helsingfors stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Helsingfors fängelse, adress Gallervägen 6, Helsingfors,

b) Helsingfors rannsakningsfängelse i Helsingfors stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Helsingfors rannsakningsfängelse, adress Gördelgatan 1-3, Helsingfors,

c) Jokela fängelse i Tusby kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Jokela fängelse, adress Tikuntekijäntie 1, Jokela,

d) Kervo fängelse i Kervo stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Kervo fängelse, adress Lahdentie 711, Kervo,

e) Tavastehus fängelse i Tavastehus stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Tavastehus fängelse, adress Pikku-Parolantie 7, Tavastehus,

f) Vanaja öppna fängelseavdelning i Ta-

vastehus stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och på Vanaja öppna fängelseavdelning, adress Ylänteentie 26, Tavastehus

g) Riihimäki fängelse i Riihimäki stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Riihimäki fängelse, adress Sammalisto, Riihimäki,

h) Konnunsuo fängelse i Joutseno kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Konnunsuo fängelse, adress Läkäntie 53, Konnunsuo, samt

i) Fredrikshamns arbetskoloni i Fredrikshamns stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Fredrikshamns arbetskoloni, adress Karjakatu 25, Fredrikshamn

2) I Västra Finlands län

a) Kylmäkoski fängelse i Kylmäkoski kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Kylmäkoski fängelse, adress Vanha maantie 26, Kylmäkoski,

b) Satakunta fängelse, avdelningen i Huitinens kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Satakunta fängelse, adress Toivrintie 581, Huittinen,

c) Satakunta fängelse, avdelningen i Kjulo kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i

Nr 529

inrikesministeriets registratorskontor och på Satakunta fängelses avdelning i Kjulo, adress Vankilantie 515, Kjulo,

d) Laukaa fängelse i Vuontee by i Laukaa kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Laukaa fängelse, adress Sairontie 560, Vih-tavuori, samt

e) Vilppula fängelse i Vilppula kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Vilppula fängelse, adress Kotiniementie 67, Vilppula.

3) I Östra Finlands län

a) Kuopio fängelse i Kuopio stad, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Kuopio fängelse, adress Vankilakatu 3, Kuopio,

b) Sukeva fängelse i Sonkajärvi kommun samt Iskola öppna fängelseavdelning i närheten av fängelset, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriet registratorskontor och i Sukeva fängelse, adress Ristikkotie 10, Sukeva, Kalliosuo,

c) Pyhäselkä fängelse i Pyhäselkä kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och i Pyhäselkä fängelse, adress Paavontie 6, Ham-maslahti,

d) Juga öppna fängelseavdelning i Juuka kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskontor och på Juga öppna fängelseavdelning, adress Vep-sänjoentie 2, Juuka,

e) Naarajärvi fängelse i Pieksamäki landskommun, inom det område som ut-märkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesministeriets registratorskon-tor och i Naarajärvi fängelse, adress Linnantie 25, Naarajärvi, samt

f) Sulkava fängelse i Sulkava kommun, inom det område som utmärkts på kartbila-gan. Kartbilagan finns till påseende i inrikes-ministeriets registratorskontor och i Sulkava fängelse, adress Pieksänlahdentie 260, Sul-kava,

4) I Uleåborgs län

a) Pelso fängelse i Vaala kommun, inom det område som utmärkts på kartbilagan. Kartbilagan finns till påseende i inrikesmi-nisteriets registratorskontor och i Pelso fäng-else, adress Linnantie 101 Pelsonsuo, samt

b) Uleåborgs fängelse i Uleåborgs stad, inom det område som utmärkts på kartbila-gan. Kartbilagan finns till påseende i inrikes-ministeriets registratorskontor och i Uleå-borgs fängelse, adress Nahkatehtaankatu 5, Uleåborg.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2001.

Helsingfors den 6 juni 2001

Inrikesminister *Ville Itälä*

Polisinspektör Hannu Hannula